

crónica, que describe la situación política española en clave griega para eludir la censura.

El libro se completa con un apéndice que incluye un listado de todas las colaboraciones de MVM escritas bajo heterónimo en la revista *Triunfo*, y una bibliografía. Este nuevo estudio añade una necesaria y original contribución a la ya copiosa y diversa bibliografía crítica sobre la obra de MVM. Sin embargo, la relativa brevedad del libro (solo 150 páginas, excluyendo apéndice y bibliografía), junto con la falta de conclusiones, y el hecho de que el tema central del libro se discute primordialmente en el último capítulo, merma el gran alcance que podría tener este estudio de haber sido desarrollado convenientemente.

JOSÉ COLMEIRO
University of Auckland

CRISTIÁN H. RICCI, ED. *Twenty-First Century Arab and African Diasporas in Spain, Portugal and Latin America*. New York: Routledge, 2023. 254 pp.

La obra que pasamos a reseñar, enmarcada en la línea de publicaciones de la editorial Routledge *Studies in Latin American and Iberian Literature*, es un trabajo compilado y editado por el profesor Cristián H. Ricci que supone un interesante aporte para el conocimiento y desarrollo de los estudios acerca de la diáspora árabe y africana, tanto en los países que componen la península ibérica como en América Latina. La labor de docencia, investigación y publicación del profesor Ricci vienen a avalar el trabajo realizado en esta edición, pues su desempeño como profesor de literatura española y norteafricana en español en la Universidad de California, Merced, junto a algunas de sus obras fundamentales para este campo del conocimiento, *Literaturas periféricas en castellano y catalán: el caso marroquí* (2010), *¡Hay moros en la costa! Literatura marroquí fronteriza en castellano y catalán* (2014) o *New Voices of Muslim North African Migrants in Europe* (2019) entre otras, así lo sustentan.

Twenty-First Century Arab and African Diasporas in Spain, Portugal and Latin America se estructura en tres partes bien diferenciadas, respondiendo a los distintos espacios geográficos en torno a los que se articula. Un primer apartado se dedica a la cuestión en España. El segundo está centrado en el análisis desde Portugal y, por último, una sección es en torno al estudio de las cuestiones planteadas, como diáspora e identidad, en América Latina. Cada una de estas partes a su vez está formada por cinco capítulos de investigación en los que expertos analistas plantean, desarrollan y sacan conclusiones acerca de cuestiones tan complejas y trascendentes para las

sociedades en cuestión como son la emigración a España de menores no acompañados, las mujeres porteadoras en las fronteras de Ceuta y Melilla o preocupaciones sobre sexo e identidad dentro de la diáspora ecuatoguineana, en el caso del apartado dedicado a España. La ciudadanía racializada en Portugal o la demanda por un espacio propio de la diáspora angoleña son parte de los temas que conforman el apartado sobre Portugal. La parte sobre Latinoamérica incluye temas tan interesantes desde el punto de vista literario muy desarrollados en los últimos tiempos como la *chilestinidad*, que nace de la unión de las identidades chilena y palestina para explicar la suma necesaria que vendría a solucionar los conflictos de identidad arraigados en tantos descendientes de emigrantes desde las primeras décadas del siglo XX en Chile (181-193). También se centra en obras literarias concretas, como *Cuaderno de Chihuahua* (223-36), o *Ancient Tillage* (237-50) en las que el conflicto identitario vuelve a ser el eje vertebrador de las páginas. La importancia del aporte cultural de esas comunidades de emigrantes se aborda en capítulos como los citados, así como en otros tales como el dedicado a la poesía luso-árabe (150-62), o el que analiza la poesía escrita por mujeres saharauis (50-66). Junto a esto, el libro cuenta con un extenso prólogo introductorio del propio editor, en el que Ricci aborda el planteamiento de la obra y expone las líneas en torno a las que se va a desarrollar la estructura planteada.

La obra tiene un planteamiento interesante, pues se posiciona en un terreno intermedio. Aborda cuestiones relacionadas con la política actual, centrada en los 23 años de siglo XXI que han pasado, analizando, por tanto, asuntos que han supuesto un conflicto diplomático, como puede ser la acogida en España del miembro del Frente Polisario Brahim Ghali en 2021, los problemas de ciudadanía de la población negra en la metrópoli portuguesa o las identidades solapadas en Chile o Colombia, todos temas de candente actualidad sociopolítica. Su aporte novedoso es que los analiza y destaca en paralelo a la importancia que la labor literaria y artística de esos inmigrantes, que han llegado a los diversos países del espacio estudiado, ofrecen a sus comunidades de acogida. La obra dialoga desde lo sociopolítico hasta lo cultural y literario para establecer sinergias de interconexión que sirven para proyectar una mirada en abanico sobre aquello que estas personas están proporcionando a esas sociedades en las que se han incorporado o de las que ya forman parte por ser descendientes en segunda o tercera generación. Por tanto, el arte y la literatura se estudian y analizan como la herramienta fundamental de estas personas para darle una coherencia a su identidad y crear y crecer de un modo constructivo ante las dificultades que han ido encontrando en el camino. Así, artículos como el anteriormente citado de Debra Faszter-McMahon, dedicado a la poesía escrita por mujeres saharauis (50-66), o el realizado por Marcus Palmer

acerca de la literatura árabo-argentina (194-206), en el que realiza un análisis de la posición de estos autores escribiendo desde el sur, pero sin perder de vista su origen, hacen que este libro sea un acercamiento fundamental para comprender las realidades de esas comunidades de población árabe y africana a la hora de encontrar su espacio de vida, creación y desarrollo en países como España, Portugal o los latinoamericanos.

Estamos, por tanto, ante una obra de gran interés para la continuación del estudio de conceptos como diáspora, identidad, transnacionalismo o translingüismo, asuntos sobre los que ha reflexionado en otras ocasiones Ricci y que ahora, junto a otros expertos investigadores en estas materias, nos ofrecen una perspectiva que intenta abrir nuevas vías de análisis acerca de ese espacio intersticial del mundo en el que vivimos, a medio camino entre un Oriente y un Occidente cada vez más diluidos, pero que crecen y se enriquecen de forma constante tal y como obras, como la que estamos reseñando, vienen a demostrar.

ROCÍO ROJAS-MARCOS
Universidad de Sevilla

ROBERT RICHMOND ELLIS. *De nada tenían necesidad. Contactos hispano-asiáticos durante el periodo colonial español*. Trad. Paula Andreu Valero et al. Alicante: Universidad de Alicante, 2022. 223 pp.

Este libro, que consiste en la traducción al español de *They Need Nothing: Hispanic-Asian Encounters of the Colonial Period* (2012), es una valiosa contribución al campo de los estudios transpacíficos. Aunque numerosos trabajos se han publicado recientemente acerca de las relaciones entre el imperio español y Asia – ver Tremml-Werner (2015), Hagimoto, ed. (2016), Padrón (2020), Lee (2021), Blanco (2023), Vallen (2023) –, el de Robert Richmond Ellis es uno de los primeros en ofrecer una visión detallada de las obras escritas en español sobre el este y el sudeste asiáticos durante la modernidad temprana. Así, un logro de esta monografía es sin duda la abundancia de análisis matizados de la “asianografía hispánica” que revelan no solo unos persistentes deseos de conquista, sino también la capacidad de cuestionar “las bases culturales” europeas (26). En este sentido, de acuerdo con Ellis, la “intervención en Asia ... sirve para redefinir y reconfigurar ... la propia Europa” (189).

Dichos análisis se desarrollan a lo largo de cuatro capítulos claramente organizados en orden cronológico y en torno a distintas regiones: Japón, China, Camboya y las Filipinas. El primero examina la representación de los